

NISSAN URVAN
نيسان أورفان

SHIFT_

A shift is both an invitation and a challenge. A challenge to open your mind to whatever feels unfamiliar. To re-evaluate whatever feels too familiar. And to ask questions different from those everyone else is asking. At Nissan, we're asking these very questions every day. The result is a line of vehicles that represents a pure, uncompromising "**SHIFT_**" from the ordinary.

مركز اتصال العملاء الاقليمي

عزيزي العميل:

من أجل تحقيق رضى العملاء، أسسنا مركزاً للاتصال وتلقي الاستفسارات. الرجاء اتباع مايلي:

الخطوة ١: اتصل بمركز اتصال موزع نيسان المحلي الذي سيتعامل مع استفسارك، واستلم رقم المرجع. **الخطوة ٢:** اذا لم يستطع الموزع المحلي الرد على الاستفسار، يمكنك التواصل مع مركز نيسان الاقليمي لخدمة اتصال العملاء، وموافاتنا برقم المرجع. هاتف ٦٦٦٦ ٥٤ ٦٠٠ ٤ ٩٧١+

Regional Customer Communication Centre

Dear Customer,

To ensure customer satisfaction, we have set up a Customer Communication Centre to address your queries. Please follow these steps:

Step 1: Contact your local Nissan Distributor's Customer Communication Centre which will handle your query and give you a reference number.

Step 2: If your local Nissan Distributor is unable to address your query, please contact the Nissan Regional Customer Communication Centre quoting your reference number, Tel: +9714 600 54 6666.

www.nissan-me.com

2009

SHIFT_business



كفاءة الأداء هي الفرق

Reliability Makes the Difference



مايكروباص
MICROBUS

فـان
VAN

SHIFT_business

مهما كانت المهمة التي تقوم بها، نيسان أورفان هو تماماً ما يناسب جميع احتياجاتك. يتوفّر أورفان على شكل فان أو باص صغير، ويتميّز بتصميمه الخارجي الفريد من نوعه ومقصورة عصرية عنوانها المساحة الواسعة والعملية المتفوّقة، ليقدّم لك الاعتمادية بكل ما في الكلمة من معنى وسهولة لا تضاهى.

Whatever the job, Nissan's Urvan fits the bill. Whether it's the van or Microbus, the Urvan's appealing exterior and roomy, highly functional interior offers you true reliability with maximum ease of use.

SEAT ARRANGEMENT ترتيب المقاعد

Microbus / مايكروباص VX 12-passenger / في اكس ١٢ راكب	**Microbus / مايكروباص** 15-passenger / ١٥ راكب
Panel Van / بانل فان 3-passenger / ٣ ركاب	**Half-Panel Van / بانل فان نصفي** 6-passenger / ٦ ركاب

LINE-UP التشكيلة

Roof style / طراز السقف		Standard / قياسي		High / مرتفع
Door / باب		4	5	4
MICROBUS	**Microbus / مايكروباص** VX 12-passenger / في اكس ١٢ راكب	بنزين Gasoline		
MICROBUS	**Microbus / مايكروباص** 15-passenger / ١٥ راكب	بنزين / ديزل Gasoline / Diesel		
VAN	**Half-Panel Van / بانل فـان نصفي** 6-passenger / ٦ ركـاب		بنزين / ديزل Gasoline / Diesel	
VAN	**Window Van / فـان مع نافذة** 3-passenger / ٣ ركـاب			بنزين / ديزل* Gasoline / Diesel*
VAN	**Panel Van / بانل فـان** 3-passenger / ٣ ركاب	بنزين Gasoline	بنزين / ديزل Gasoline / Diesel	بنزين / ديزل* Gasoline / Diesel*

*لاختيار محرك الديزل، الرجاء الاتصال بوكيلك المحلي.

*For diesel option, please contact your local dealer for special arrangements

01 Styled for safety / صمم لسلامتك

تصميم أنيق تدعمه مجموعة تفوق الحصر من المزايا المتطورة تحفظ سلامتك وسلامة جميع الركاب.

Beneath the good looks lies a wealth of advanced features to keep you and your passengers safe.

02 Thoughtful interior / مظهر داخلي أنيق

مقصورة عصرية تم تصميم وهندسة جميع عناصرها لتوفير الراحة وسهولة الاستخدام.

Every aspect of the cockpit is designed and laid out for comfort and ease of use.

03 Powering ahead / قوة سبّاقة

خيارات عديدة من بين محركات اقتصادية في استهلاك الوقود.

A choice of powerful, fuel-efficient engines with low maintenance to get the job done efficiently.

04 Built for the long run / متانة تعيش طويلاً

صناعة متينة تجعل أورفان حصان العمل الذي يعتمد عليه عاماً بعد عامٍ وبدون أي مشاكل.

Durable construction makes the Urvan a reliable, trouble-free workhorse for year after year.

Boldly styled to catch the eye and keep you safe.

تصميم قوي آمن وملفت للنظر.





منطقة أمامية قابلة للتحطم تمتص قوة الصدمة في حال التصادم الأمامي. حتى في اختبارات التصادم الأمامية، فإن مساحة المقصورة كفيلة بأن تحافظ على سلامة الركاب، كما توفر مساحة للأرجل وتجعل الأبواب سهلة الفتح لمغادرة السيارة بأمان.

Front crushable zone absorbs impact energy in a frontal collision. Even in a frontal crash test, cabin space is safely maintained, preserving leg space and allowing the doors to be opened for a quick exit to safety.

السلامة والأمان

يعكف مهندسو نيسان على تعزيز "السلامة والأمان" لمركبات نيسان بالاعتماد على دراسات مفصلة لحوادث واقعية.

Real world safety

Using detailed analyses of actual accidents, our engineers focus on enhancing the “real world safety” of Nissan cars.

INFORMATION SAFETY | سلامة المعلومات

To provide information that helps you avoid potentially dangerous situations.

تحقق سلامة المعلومات بتوفير معلومات تساعد على تجنب الحالات الخطرة.



مصابيح هالوجين أمامية كبيرة تستخدم عدسات شفافة لتعزيز توزيع الضوء، بحيث توفر رؤية أفضل في الليل وراحة اكبر عند القيادة. كما يتوفر الآن معدِّل يدوي لمستوى المصباح الأمامي يعمل على تعويض انحراف المحاور البصرية.

Large, bright halogen headlamps employ transparent lenses to enhance light distribution for improved night time visibility and easier driving. A manual headlamp leveler is now provided to compensate for deviation of the optical axes.

مرآة خلفية سفلية، مزيل الضباب للزجاج الخلفي ومساحات خلفية لتحسين الرؤية وتعزيز السلامة عند الرجوع للخلف (إختياري).

Rear under mirror, rear defogger and rear wiper for improved rear visibility and greater safety when backing up. (opt.)

CONTROL SAFETY | سلامة التحكم

To enhance your control of the vehicle, helping to avoid accidents.

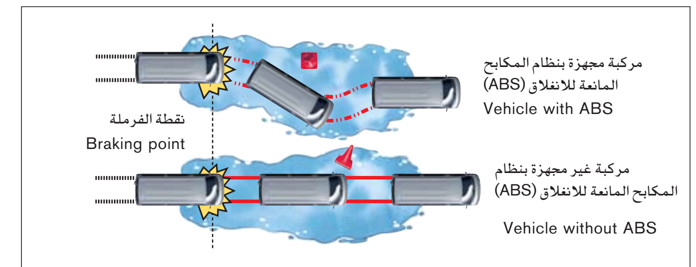
لتعزيز تحكمك في السيارة ومساعدتك على تجنب الحوادث.

نظام **المكابح المانعة للانغلاق (ABS)** يقوم إلكترونياً بتعديل ضغط السوائل على المكابح في كل عجلة لمنع انغلاق العجلات وتوفير فرملة أكثر سلامة. (اختياري)

Anti-lock Braking System (ABS) electronically adjusts brake fluid pressure to each wheel, to prevent wheel lock and contribute to safer braking. (opt.)

ملاحظة: صمم نظام المكابح المانعة للانغلاق كمساعد على الفرملة الفعالة. وكما هو الحال مع المركبات غير المجهزة بنظام المكابح المانعة للانغلاق (ABS)، يتعين على السائق تخفيف السرعة بالشكل الصحيح عند دخول المنعطفات.

Note: ABS is designed only as an aid to braking efficiency. As with non-ABS systems, the driver must decelerate properly before entering a turn.



صمام استشعار الحمولة LSV يعمل تلقائياً على استشعار الحمولة الاجمالية وتوزيع الوزن ليوفر أفضل توزيع لضغط الكبح بين الأقراص الأمامية والمكابح القرصية الخلفية لتكون النتيجة كبح يعتمد عليه سواء كان أورفان محملاً أو فارغاً. (صمام استشعار الحمولة متوفر في جميع الموديلات)

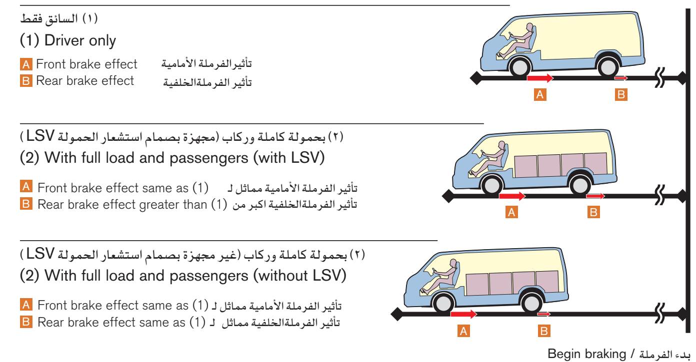
Load Sensing Valve (LSV) automatically senses total load and weight distribution and optimises the balance in brake pressure between the front disc and rear drum brakes, to give reliable braking whether Urvan is full or empty. (LSV is provided with all models.)

ملاحظة: صمم صمام استشعار الحمولة LSV فقط كمعزز لفعالية الفرملة. وكما هو الحال مع المركبات غير المجهزة بصمام استشعار الحمولة LSV، يتعين على السائق القيادة على سرعة آمنة وإعطاء وقت كافي لفرملة آمنة.

Note: LSV is designed only as an aid to braking efficiency. As with non-LSV vehicles, the driver must drive at a safe speed and always allow sufficient time for safe braking.

Concept of the LSV (with same brake pedal pressure) LSV reduces the difference in braking distance when empty and with a full load.

مبدأ صمام استشعار الحمولة LSV (باستخدام نفس قوة الضغط على دواسة الفرملة) يقلص صمام استشعار الحمولة LSV الفرق في مسافة الفرملة مع حمولة كاملة والفرملة بدون حمولة.



IMPACT SAFETY | سلامة التصادم

To minimise the potential of injury in the event of an accident.

لتقليص احتمال وقوع إصابات في حالات التصادم.

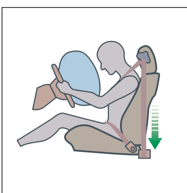


وسائد هوائية SRS (نظام التثبيت الإضافي) متوفرة اختيارياً لمقعد السائق وذلك لتوفير مزيداً من السلامة.

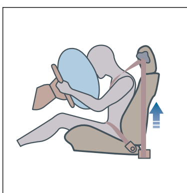
Airbag SRS (Supplemental Restraint System) is optionally available for the driver seat to provide an extra measure for safety.

وحدات الشد المسبق / محددات للضغط تقوم أحزمة الأمان المزودة بوحدات الشد المسبق بالشد الفوري لتقييد أسرع بينما تحفظ محددات الضغط الراكب من الشد المفرط.

Pretensioners/load limiters
Seatbelt pretensioners immediately take up slack in the belt for faster restraint while load limiters ensure that the force experienced by the occupant does not reach an excessive level.



وحدات الشد المسبق
Pretensioner



محددات للضغط
Load limiter

Thought-out functionality and excellent riding comfort.

ميزات عملية ملائمة وراحة لا تضاهى أثناء القيادة.





1 **Ergonomically designed seat** comfortably supports the spine to reduce fatigue on long trips. High endurance seat cushions maintain the comfort for many years.
2 **Standard instrumentation** features an easy-to-read four-dial LED lit layout.
3 **Easy-to-read instrumentation** boast large LED lit four-dial numerals, with silver rimming, that glow with soft backlighting at night, and also feature a digital clock.
4 **Dial-type air conditioner controls** offer easy operation without taking your eyes off the road.
5 **Overhead consoles** with drop prevention straps enable more efficient use of overhead space (high-roof models only).
6 **Bulkhead cover** enhances interior cabin appearance.
7 **Seatback console lid** makes a handy writing surface with a groove to prevent pens from falling. The console opens to accept A4 size documents and is equipped with cupholders.
8 **Driver storage** with a coin holder, card holder and container for small articles is provided below the steering wheel.
9 **Lower centre tray** holds two 500-ml drink bottles and features a vent from the cooler to help keep drinks cool. (only available on air conditioner-equipped models)
10 **Hand rail** makes exiting the Urvan easier and more convenient.


1




2


4


5


6 7 8


9 10

١ **مقعد مصمم لملائمة الظهر** يسند العمود الفقري بكل راحة لتقليص الإجهاد أثناء الرحلات الطويلة. كما تقوم مساند المقاعد المنجدة ذات الخامة المعمرة بتأمين الراحة لجميع الركاب.
٢ **لوحة المفاتيح القياسية** صممت على شكل أربع دوائر بإضاءة LED لقراءة أسهل.
٣ **لوحة مفاتيح أمامية سهلة القراءة** على شكل أربع دوائر تتميز بأرقامها الكبيرة الحجم بإضاءة LED وإطارات فضية تتوهج على خلفية خافتة في الليل. كما تشمل ساعة رقمية أيضاً.
٤ **مفاتيح للتحكم بنظام التكييف الهوائي** تسهل عملية تشغيل المكيف دون التأثير على تركيز السائق على الطريق.
٥ **حجيرة تخزين علوية** مع أشرطة تثبيت توفر استخدام ذكي للمساحة العلوية (متوفرة في الطرازات ذات السقف العالي فقط).
٦ **غطاء قماشي** يحسن من المظهر الداخلي للمقصورة.
٧ **حجيرة تخزين مع غطاء مثبت في ظهر المقعد** يمثل سطحاً ملائماً للكتابة عليه كما له زوايا مرتفعة تمنع سقوط الأقلام. ويمكن أيضاً تخزين ملفات وأوراق بحجم A4 داخل هذا الحجيرة التي تحتوي كذلك على حاملات أكواب.
٨ **حيز تخزين خاص بالسائق** يتوفر أسفل المقود فيه حاملة للقطع المعدنية النقدية، حاملة بطاقات، وحجرة خاصة بالأغراض الصغيرة الأخرى.
٩ **صينية وسطية منخفضة** تستوعب قارورتين بسعة ٥٠٠ مل كما أنها مزودة بفتحة تهوية موصولة بالمبرّد للحفاظ على برودة العصائر والماء (متوفرة فقط في الطرازات المجهزة بنظام تكييف).
١٠ **مساند يد عملية** تسهّل الخروج من أورفان بكل راحة.

 Features and specifications are subject to change depending on market requirements. Please consult your local dealer.

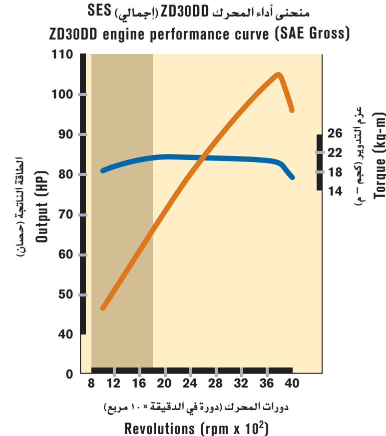
 الخصائص والمواصفات عرضة للتغيير حسب متطلبات السوق. الرجاء إستشارة وكيلك المحلي.

Economical, smooth-riding power.

اقتصادية، تجمع بين القوة والسلاسة في القيادة.

ZD30DD

٣,٠ لتر، بعمود كامات علوي مزدوج، حقن مباشر، ١٦ صمام
3.0-litre DOHC Direct Injection 16 Valve



Max. power:
Gross: **110HP/**3,800rpm
Net*: **103HP/**3,800rpm
Max. torque:
Gross: **21.8kg-m/**2,000rpm
Net*: **21.3kg-m/**2,000rpm



القوة القصوى:
إجمالي: ١١٠ حصان/٣,٨٠٠ د.د
صافي*: ١٠٣ حصان/٣,٨٠٠ د.د
العزم الأقصى:
إجمالي: ٢١,٨ كج-م/٢,٠٠٠ د.د
صافي*: ٢١,٣ كج-م/٢,٠٠٠ د.د

Powerful ZD30DD diesel engine provides superb performance combined with long-lasting economy. Brisk acceleration and powerful torque at low engine revolutions give fatigue-free city driving. Improved combustion efficiency raises fuel efficiency and lowers oil consumption: there is no need for oil top ups between oil changes (every 15,000 km). What's more, emissions are lower and black smoke is reduced.

محرك ديزل ZD30DD جبار يوفر أداءً متميزاً وتوفيراً في الوقود على المدى طويل. فمن ناحية، يقوم كل من التسارع السلس والعزم القوي عند القيادة على دورات محرك منخفضة، بتوفير قيادةً مريحة داخل المدينة بدون أي إجهاد. ومن ناحية أخرى، يوفّر الاحتراق المطوّر استهلاكاً أقل للوقود والزيت. (لا يتعيّن ملء خزان الزيت ما بين مواعيد تغيير الزيت (كل ١٥٠٠٠ كم). وما المزيد؟ انبعاثات المحرك أقل ولا أثر للدخان الأسود.

* تشير الأرقام الإجمالية أعلاه إلى نتاج المحرك فقط، بينما تتضمن الأرقام الصافية القوة الحصانية و العزم للمحرك مع العادم والرادياتور وبقية الأجزاء الأساسية التي تحتاجها المركبة للحركة. لذلك فإن الأرقام الصافية تكون أصغر من الأرقام الإجمالية.

* The gross figures indicated above are measured for engine alone, whereas the net figures include the horsepower/torque of an engine with the muffler, radiator, and other components needed for actual operation on a vehicle. Hence, net figures are smaller than gross figures.

HIGH TECH FOR LOWER MAINTENANCE
تقنية متطورة وتكاليف صيانة منخفضة

حقن مباشر واستهلاك أفضل للوقود
Direct injection Improved fuel efficiency
▶
يحافظ على حرارة منخفضة للزيت
Keeps oil temperature lower
▶
يقلل من عملية الأكسدة *
Oxidation is reduced*
▶
١٥٠٠٠ كم فاصلة بين عمليات تغيير الزيت!!
15,000 km between oil changes!!

*At higher temperatures, oil oxidizes faster and loses its lubricant properties.

* في الحرارة المرتفعة، يتأكسد الزيت بصورة أسرع ويفقد كذلك خصائص التشحيم.

QR25DE

محرك بنزين سعة ٢,٥ لتر بعمود كامات علوي مزدوج، ١٦ صمام
2.5-litre DOHC Gasoline Engine 16 Valve

منحنى أداء المحرك QR25DE (إجمالي) SES
QR25DE engine performance curve (EEC)
Output (HP) (القوة (حصان))
Torque (kg-m) (العزم (كجم-م))
دورات المحرك (دورة في الدقيقة × ١٠ مربع)
Revolutions (rpm x 10²)

Max. power:
Gross: **159HP/**5,600rpm
Net*: **144HP/**5,600rpm
Max. torque:
Gross: **23.3kg-m/**4,400rpm
Net*: **21.7kg-m/**4,400rpm

القوة القصوى:
إجمالي: ١٥٩ حصان/٥,٦٠٠ د.د
صافي*: ١٤٤ حصان/٥,٦٠٠ د.د
العزم الأقصى:
إجمالي: ٢٣,٣ كج-م/٤,٤٠٠ د.د
صافي*: ٢١,٧ كج-م/٤,٤٠٠ د.د

High-performance QR25DE gasoline engine improves output and environmental friendliness by employing functions such as the VTC (Variable-valve Timing Control) system. Performance at low to medium torques has been enhanced, making urban delivery tasks smoother and more comfortable. Quieter than ever, this engine also boasts lower fuel consumption and better overall performance.

محرّك البنزين QR25DE عالي الأداء ايقوم بتعزيز قوة السيارة مع الحدّ من الانبعاثات المضرّة بالبيئة، وذلك من خلال استخدام وظائف عديدة مثل نظام التحكّم بالتوقيت المتباين **VTC**. كذلك، تمّ تعزيز الأداء أثناء القيادة بعزم دوران منخفض إلى عزم دوران متوسط، مما يدخل الراحة والسلاسة إلى كل التحرّكات في المدينة. محرّك هادىء أكثر من أي وقت مضى يتمتّع باستهلاك منخفض للوقود وأداء أفضل بشكل متكامل.



عجلة قيادة آلية تخفف الإجهاد أثناء الرحلات الطويلة وتوفر مناورة سلسة. قياسية في جميع الطرازات.

Power steering keeps fatigue to a minimum even during long drives and ensures effortless manoeuvrability. This is standard equipment on all models.



أقراص مكابح أمامية مجهزة بمحاور دوارة بقطر ١٥ بوصة وبطانة مكابح عريضة لفرملة ثابتة دون انزلاق.

Front disc brakes feature 15" diameter rotors and larger brake pads for positive, fade-resistant braking.

Over the years, you will realise the wisdom of your choice.

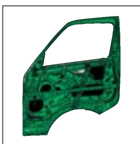
مع مرور السنوات، ستدرك حكمة قرارك.

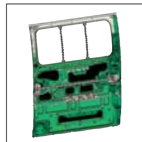
صناعة متينة تضمن أداءً متفوقاً عاماً بعد عام. وبفضل صلابة أورفان المشهود لها، تكاد الذبذبات وأصوات الاحتكاك تنعدم لتعزز الراحة أثناء القيادة. ويعتبر تجاوب عجلة القيادة من الميزات الأخرى التي توفرها صلابة الهيكل، حيث تتجاوب عجلة القيادة بشكل فوري مع السائق حتى عند القيادة بحمولة كاملة وذلك لتوفير مزيد من السلامة والملائمة.

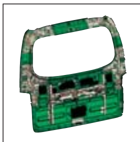
Tough construction gives years of trouble-free operation. Thanks to extreme rigidity, vibrations are low and squeaks are virtually eliminated, reducing driver stress and fatigue. Another advantage of the highly rigid body is steering response. Even with a maximum load, steering responds in a crisp and predictable manner for safe, easy driving.

إجراءات منع الصدأ تتضمن استخدام شرائح الفولاذ المطلي بكثافة على مدى الهيكل. كما تساهم هندسة الأبواب والسقف – في الطرازات ذات السقف العالي– في منع دخول الصدأ.

Extensive anti-corrosion measures include widespread use of coated steels to resist rust. In addition, seamless construction for the front doors and the roof of high-roof models removes another entry point for rust.







شرائح فولاذية بطلاء سميك
Thick-coat steel
طلاء ضد التقشّر
Anti-chipping coat

أبواب أمامية متينة تتميز بقضبان معدنية منخفضة مدعمة، ومفصلات معززة، ومفصلات من التفلون مبطنة بالمعدن.

Durable front doors feature a reinforced lower channel, enlarged, reinforced hinges and Teflon hinge bushes.



Carry them all in style and comfort.

١٢ راكــب
MICROBUS
12
PASSENGER

First class comfort for all is assured, with the birth of this VIP-quality VX 12-passenger Microbus. All main rear seats recline and boast superb legroom to keep passengers comfortable to the end of even the longest journey. Full interior trim is of matching quality, making the Urvan the ideal choice for carrying VIPs in true style and comfort.

راحة من الدرجة الأولى للجميع مضمونة مع ميلاد هذا الجيل من حافلات مايكرو باص VX الجديدة التي تتسع لـ ١٢ راكباً، فمعظم المقاعد الخلفية الرئيسية قابلة للإمالة. كما توفّر مساحة رحبة للأرجل لتوفير راحة لا تضاهى للركاب حتى نهاية أكثر الرحلات طولاً. بطانة داخلية متجانسة بالكامل تجعل أورفان المركبة الجديرة بنقل الشخصيات المهمة بكل أناقة وراحة.





مقاعد خلفية بظهر عالٍ قابل للانحناء توفر لمسة من الرفاهية الحقيقية ومزيداً من الراحة خلال الرحلات الطويلة (قياسي في طراز مايكرو باص VX12).

Reclining high-back seats add a touch of genuine luxury and extra comfort for long journeys. (Std. VX 12-passenger Microbus).





مقبض الباب الخلفي مطلي بالكروم يوحي بالرفاهية والأناقة التي تمنحك إياها السيارات الفخمة.

Chrome-plated tailgate handle gives the impression of luxury and style you expect from a high-class vehicle.

ميزة إغلاق الباب آلياً تمكنك من تحرير الباب المنزلق أو الباب الخلفي عند إغلاقه بشكل نصفي. (اختياري)

Auto door closure allows you to release the slide-door or backdoor once it has closed halfway. (opt.)

انقلهم جميعاً بأناقة عصرية وراحة مثالية.

١٥ راكــب
MICROBUS
15
PASSENGER

Efficient passenger carrying is achieved with this 15-passenger Microbus. Four rows of seats can seat up to 15 passengers (including the driver), with plenty of room in the back for luggage.

مقدرة مثالية على النقل يتسع بكل راحة لخمسة عشر راكباً. وتتسع صفوف المقاعد الأربعة إلى ١٥ راكباً (مع السائق) وتوفر في الوقت نفسه ما يكفي من المساحة لتخزين الأمتعة في الخلف.




VX type

مقاعد الممرات القابلة للطي تحتوي على مسند سفلي يعزز ثبات المقعد.

Folding aisle seats feature a seat leg for increased stability and comfort.





نظام التكييف الخلفي يوفرفتحات تهوية لكل صف من المقاعد ليكافئ الركاب بأجواء باردة ومريحة.

Rear air conditioning features individual ventilation for each row to keep passengers cool and comfortable.

Huge capacity meets easy loading and unloading.

سعة كبيرة ملائمة للسهولة في التحميل والتفريغ.

VAN
3
PASSENGER

حيز تخزين واسع وفسيح متوفر في جميع طرازات أورفان فان. يوفر طراز السقف القياسي حيزاً رحباً بينما يوفر طراز السقف العالي حيز تحميل أوسع أفقياً وأكثر رحابة.

Large, spacious cargo area provided with all Urvan van models. The Standard Roof model offers plenty of space, while the High Roof model offers an even larger, vertically expanded loading space.

ارتفاع فتحة التحميل سقف قياسي
Standard Roof **OPENING HEIGHT**
1285 mm

ارتفاع مساحة التحميل سقف قياسي
Standard Roof **CARGO AREA HEIGHT**
1350 mm

عمق مساحة التحميل جسم طويل
Long Body **CARGO AREA DEPTH**
3035 mm

ارتفاع فتحة التحميل سقف مرتفع
High Roof **OPENING HEIGHT**
1570 mm

ارتفاع مساحة التحميل سقف مرتفع
High Roof **CARGO AREA HEIGHT**
1655 mm

عرض مساحة التحميل
CARGO AREA WIDTH
1545 mm

عرض فتحة التحميل
OPENING WIDTH
1355 mm

باب خلفي يفتح على مستويين (اختياري لموديل السقف المرتفع) يمنح حيزاً أكبر للرافعة الشوكية لتحميل البضائع على لوحة الأرضية.

Two-stage higher-opening tailgate (option for High Roof model) gives enough clearance for a forklift truck to load goods directly onto a pallet.

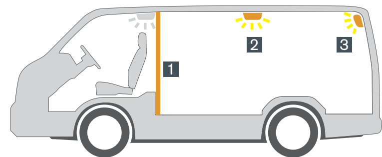

life example / مثال واقعي



Standard Roof / سقف قياسي

مدى أوسع لفتح الباب الخلفي يتوفر اختيارياً في طراز السقف القياسي لتسهيل تحميل الأمتعة الطويلة. عند فتح الباب الخلفي، تكون الحافة على ارتفاع أكبر بمقدار ١٣٠ مم بالمقارنة مع الطراز القياسي.

Expanded tailgate clearance is optionally available with the Standard Roof model to facilitate loading of taller goods. When open, the lower edge of the backdoor is 130 mm higher than on the conventional model.




1

ستائر من نسيج الفينيل (vinyl) تفصل مقصورة الركاب عن منطقة التحميل وتحافظ على برودتها.

Vinyl curtain helps maintain a cool cabin temperature by separating it from the cargo area.


2

مصباح وسطي يضيء منطقة التحميل بالكامل.

Centre lamp illuminates virtually the entire cargo area.


3

مصباح خلفي يضيء منطقة الباب الخلفي لتسهيل تحميل الأمتعة.

Rear lamp illuminates the area by the tailgate for easier loading.



مبرّد خلفي يبقي منطقة التحميل الخلفية باردة مما يجعل هذه المركبة مثالية لنقل البضائع التي تتأثر بالحرارة.

Rear cooler keeps the cargo area cool — ideal for deliveries of temperature-sensitive goods.



أرضية مسطّحة بالكامل تمتد فوق زوايا العتبات لتعزز مساحة الشحن وتزيد سعة التحميل (يتوفر سجاد اختيارياً). وتساهم الأبواب الجانبية المنزلقة التي تفتح بشكل أوسع في تسهيل عملية التحميل والتفريغ.

Full flat floor extends over the step hollows allowing a larger cargo area and greater carrying capacity (carpet: opt.). Sliding doors open wider for easy loading and unloading.



أبعاد صممت ببراعة لتوفر أكبر سعة لتحميل صناديق بحجم A4.

Carefully planned dimensions allow maximum load capacity of A4 cartons.



خطوط جانبية جذابة.
(اختياري مايكروباص)

Attractive stripes.
(opt. Microbus)



كشافات ضباب مدمجة مثبتة بالأسفل لإضاءة أقوى أثناء الضباب. (اختياري VX)

Integrated fog lamps are low-mounted to get under fog for greater illumination. (Opt. VX)



راديو باستقبال لموجات AM/FM ومشغل كاسيت. (يتوفر ايضاً طراز بموجات AM/SW/FM) (اختياري)

AM/FM radio and stereo cassette deck. (AM/SW/FM version also available) (opt.)



راديو باستقبال لموجات AM/FM مع مبدل لستة أقراص مدمجة. (قياسي VX)

AM/FM radio with 6 CD changer. (std. VX)



مرآة خلفية سفلية بغطاء جذاب من الراتينج. (اختياري)

Rear under mirror has an attractive resin cover. (opt.)



مقابض أبواب بلون الهيكل تضيف أناقة للتصميم. (قياسي VX)

Body-coloured door handles add to the stylish appearance. (Std. VX)



نوافذ كهربائية مع نظام مانع للانحباس (بالإضافة إلى نظام اغلاق الأبواب الأوتوماتيكي). (اختياري)

One-touch up and down power windows (with anti-squeeze function and auto door locks.) (opt.)



واقيات طين من نفس لون الهيكل تعزز أناقة المركبة ومظهرها الخارجي. (قياسي VX)

Integrated mudguard is available in the same colour as the vehicle to accent the exterior. (Std. VX)



واقيات طين خلفية تحمي طلاء الهيكل من عثر وأوساخ الطريق.

Rear mudguards protect paintwork from road grime and dirt.



مساحات خلفية من الراتينج تزيد من أناقة التصميم.

Rear wiper is made of resin, which improves the appearance.



مصباح داخلي كبير للمايكروباص بتصميم أنيق يوفر إضاءة على مرحلتين.

Microbus interior lamp is large, features an attractively stylish design and offers two-stage illumination.



مصابيح أرسية شخصية خاصة بالسائق والراكب للمزيد من الملائمة. (سقف قياسي)

Individual driver and passenger spotlights give added convenience. (Standard Roof)



مصابيح أرسية شخصية خاصة بالسائق والراكب للمزيد من الملائمة. (سقف عالي)

Individual driver and passenger spotlights give added convenience. (High-Roof)



أحزمة المقاعد بنقطتي تثبيت على جميع المقاعد الخلفية الرئيسية.

2-point seatbelts on all main rear seats.



فتحات تدفئة خلفية لتدفئة الركاب في المقاعد الخلفية. (اختياري مايكروباص)

Rear heater vents warm up passengers in rear seats. (opt. Microbus)



مفتاح لفتح غطاء خزان الوقود يوفر تعبئة سهلة من مقعد السائق. (اختياري)

Fuel tank release switch gives easy operation from the driver's seat. (opt.)



نظام الدخول بدون مفتاح مع منبه ضد السرقة. (اختياري)

Keyless entry system with anti-theft alarm. (opt.)



عجلات ألمنيوم أنيقة تسمح بالتعديل حسب رغبتك. (قياسي VX)

Stylish aluminum wheels allow customization. (std. VX)



غطاء كامل للعجلات للمزيد من الجاذبية والمظهر الأخاذ. (اختياري VX)

Full wheel covers for a more impressive, high-class appearance. (opt. VX)

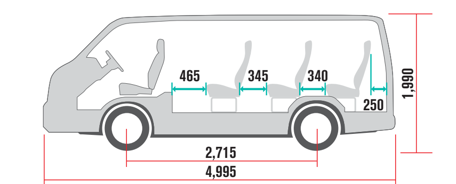
MICROBUS مايكروباص

في اكس ١٢ راكب، سقف قياسي

VX 12-passenger, Standard Roof

١٢ راكب 12 PASSENGER | ٤ أبواب 4 DOOR





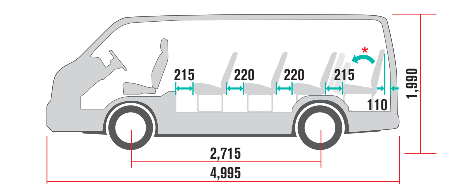
MICROBUS مايكروباص

١٥ راكب، سقف قياسي

15-passenger, Standard Roof

١٥ راكب 15 PASSENGER | ٤ أبواب 4 DOOR





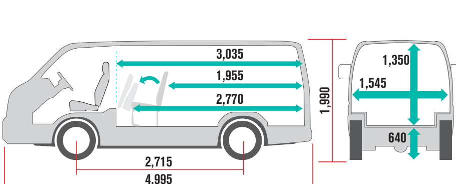
HALF-PANEL VAN بانل فـان نصفي

جسم طويل، سقف قياسي

Long Body, Standard Roof

٦ ركاب 6 PASSENGER | ٤ و٥ أبواب 4&5 DOOR | بانل ووندو PANEL & WINDOW





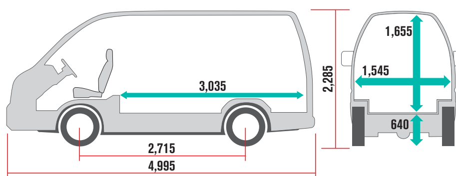
WINDOW VAN ويندو فـان

جسم طويل، سقف مرتفع

Long Body, High-Roof

٣ ركاب 3 PASSENGER | ٤ أبواب 4 DOOR | سقف مرتفع HIGH-ROOF | بانل ووندو PANEL & WINDOW





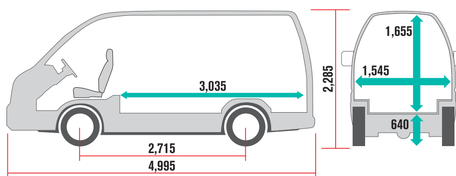
PANEL VAN بانل فـان

جسم طويل، سقف مرتفع

Long Body, High-Roof

٣ ركاب 3 PASSENGER | ٤ أبواب 4 DOOR | سقف مرتفع HIGH-ROOF | بانل ووندو PANEL & WINDOW





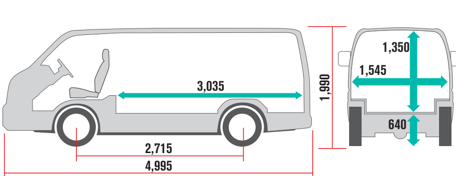
PANEL VAN بانل فـان

جسم طويل، سقف قياسي

Long Body, Standard Roof

٣ ركاب 3 PASSENGER | ٤ و٥ أبواب 4&5 DOOR | بانل ووندو PANEL & WINDOW





MECHANICAL FEATURES المميزات الميكانيكية

			QR25DE	ZD30DD		
Engine	Code		QR25DE	ZD30DD	الرمز	المحرك
	Type		بنزين، ٤ سلندرات على خط مستقيم عمود كامات علوي مزدوج، تبريد بالماء Gasoline, 4-cyl. in-line, DOHC. Water-cooled.	ديزل، ٤ سلندرات على خط مستقيم عمود كامات علوي مزدوج، تبريد بالماء Diesel, 4-cyl. in-line, DOHC. Water-cooled.	النوع	
	Displacement	cc	2,488	2,953	السعة سم٣	
	Bore x Stroke	mm	89.0 x 100.0	96.0 x 102.0	القطر × الشوط ملم	
	Max. power	hp/rpm	Gross* 159 / 5,600 *إجمالي | Net* 144 / 5,600 *صافي	Gross* 110 / 3,800 *إجمالي | Net* 103 / 3,800 *صافي	القوة القصوى حصان/د.د.	
	Max. torque	kg-m/rpm	Gross* 23.3 / 4,400 *إجمالي | Net* 21.7 / 4,400 *صافي	Gross* 21.8 /2,000 *إجمالي | Net* 21.3 / 2,000 *صافي	العزم الأقصى كج–م/د.د.	
	Compression ratio		9.5 to1	18.5 to1	معدل الضغط	
Fuel System			Electronic fuel injection control. | نظام التحكم الإلكتروني بحقن الوقود			نظام الوقود
Transmission	Type		5-speed manual. | يدوي ٥ سرعات		النوع	ناقل الحركة
	Gear Ratios	1st	4,225	3,592	الأول (مستويات ناقل الحركة)	
		2nd	2,341	2,246	الثاني	
		3rd	1,458	1,415	الثالث	
		4th	1,000	1,000	الرابع	
		5th	0,796	0,821	الخامس	
		reverse	4,225	3,657	الخلفي	
Final Gear Ratio (Hypoid final gear)			4.875 (4.900)**			مستوى ناقل الحركة الأخير (هايبويد)
Steering			Rack & pinion. | جريدة مسننة وترس			نظام عجلة القيادة
Suspension	front		مستقل، شعبة مزدوجة مع قضيب التوائي ومخمدات صدمات تلسكوبية، عمود توازن Independent, double-wishbone torsion bar type with telescopic shock absorbers. Stabilizer.		أمامي	نظام التعليق
	rear		محور ثابت مع نوابض صفائحية شبه إهليليجية مع مخمدات صدمات تلسكوبية Rigid axle semi-elliptic leaf springs with telescopic shock absorbers.		خلفي	
Brakes	system		Power assisted. | نظام تعزيز المكابح		النظام	المكابح
	front		15-inch ventilated discs. | قرصية مهواة ١٥ بوصة		أمامية	
	rear		Drums. Automatic brake adjuster. | اسطوانة مكابح، مع معدل آلي		خلفية	
	parking		LHD: عمود مكابح التوقف. RHD: الذراع المركزي لمكابح التوقف LHD: Stick parking brake, RHD: Centre-lever parking brake.		التوقف	

** For vehicles fitted with heavy-duty differential (H233B) or LSD

**للسيارات المجهزة بترس تفاضلي عالي التحمل

* تشير الأرقام الإجمالية أعلاه إلى نتاج المحرك فقط، بينما تتضمن الأرقام الصافية القوة الحصانية و العزم للمحرك مع العادم والرادياتور وبقية الأجزاء الأساسية التي تحتاجها المركبة للحركة. لذلك فإن الأرقام الصافية تكون أصغر من الأرقام الإجمالية.

The gross figures indicated above are measured for engine alone, whereas the net figures include the horsepower/torque of an engine with the muffler, radiator, and other components needed for actual operation on a vehicle. Hence, net figures are smaller than gross figures.

DIMENSIONS, WEIGHT & CAPACITY, PERFORMANCE الأبعاد والوزن والسعة والأداء

Model		بائل فان Panel Van			بائل فان نصفي Half-Panel Van	ويندو فان Window Van		مايكروباص Microbus	VX	الموديل
Roof		قياسي Standard		مرتفع High	قياسي Standard	قياسي Standard	مرتفع High	قياسي Standard	قياسي Standard	السقف
Door		4	5	4	5	5	4	4	4	الأبواب
Seating Capacity	persons	3			6	3		15	12	عدد المقاعد
Overall Length	mm	4,995								ملم الطول الإجمالي
Overall Width	mm	1,690								ملم العرض الإجمالي
Overall Height	mm	1,990		2,285	1,990		2,285	1,990		ملم الارتفاع الإجمالي
Wheelbase	mm	2,715								ملم قاعدة العجلات
Tread front/rear	mm	1,470/1,450								ملم مداس الإطارات أمامية/خلفية
Min. Ground Clearance	mm	186								ملم الارتفاع الأدنى عن الأرض
Gross vehicle weight	kg	3,100								كج وزن السيارة الإجمالي
Curb Weight*	QR25DE kg	1,675	1,695	1,705	1,705	1,715	1,725	1,810	-	كج QR25DE وزن الهيكل*
	ZD30DD kg	-	1,830	-	1,840	1,850	-	1,940	-	كج ZD30DD
Min. Turning Radius (curb to curb)	m	5.4								م الحد الأدنى لنصف قطر الدوران (قطر الالتفاف)
Fuel Tank Capacity	L	65								لتر سعة خزان الوقود
Tyres & Wheels	tyres	195R15C-8PR								الإطارات — الإطارات والعجلات
	wheels	15x5 1/2 JJ-45								العجلات

* The lightest weight without any optional equipment

* أخف وزن بدون التجهيزات الاختيارية

تحتفظ شركة نيسان موتور المحدودة بحقها في إجراء أية تغييرات بدون إشعار وذلك فيما يتعلق بالألوان والمعدات والتجهيزات أو المواصفات الموضحة في هذا الكتيّب أو في إيقاف إنتاج طرازات محددة. إن ألوان السيارات يحتمل أن تختلف قليلاً عن الألوان الموضحة في هذا الكتيّب، إن المواصفات تتغير في البلاد المختلفة طبقاً لظروف السوق المحلي. الرجاء مراجعة الموزع أو الوكيل المحلي لكي تضمن أن السيارة المسلمة تتوافق مع احتياجاتك ومتطلباتك وتوقعاتك.

Nissan Motor Co. Ltd. reserves the right to make any changes without notice concerning colours, equipment or specifications detailed in this brochure, or to discontinue individual models. The colours of vehicles delivered may differ slightly from those in this brochure. The specifications vary for different countries depending on local market conditions. Please consult your local dealer to ensure that the vehicle delivered accords with your expectations.

BODY COLOURS ألوان الهيكل



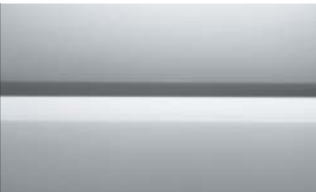
<B21>
أزرق غامق [PM]
Fountain Blue [PM]



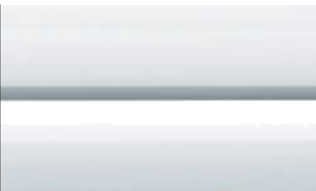
<B40>
أزرق فاتح [TPM]
Mallow Blue [TPM]



<K51>
رمادي [M]
Grey [M]



<K23>
فضي لامع [M]
Brilliant Silver [M]



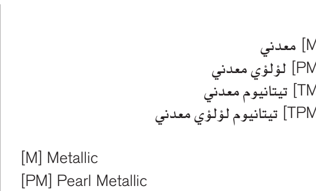
<QM1>
أبيض
White



<14E (K32/K22)>
فضي دافئ [TM]/ رمادي [M]
Warm Silver [TM] / Eternal Grey [M]



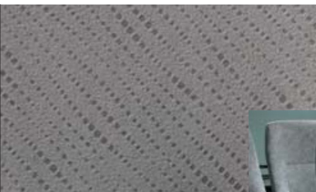
<K32>
فضي دافئ [TM]
Warm Silver [TM]



[M] معدني
[PM] لؤلؤي معدني
[TM] تيتانيوم معدني
[TPM] تيتانيوم لؤلؤي معدني

[M] Metallic
[PM] Pearl Metallic
[TM] Titanium Metallic
[TPM] Titanium Pearl Metallic

SEAT UPHOLSTERY MATERIAL خامة تنجيد المقاعد



تريكو سويد (قياسي VX)
Suede type tricot (Std. VX)





قماش محبوك
Woven Fabric



موديلات للأغراض الخاصة مصممة لتلبية احتياجاتك المحددة
Special-purpose versions tailored to meet your specific needs.

The Urvan is also available in a range of special-purpose versions to match specific applications. Featuring all the reliability and durability of the standard Urvan models, these special-purpose vehicles are the ideal choice for commercial tasks with special requirements.

تتوفر سيارة أورفان أيضاً بتشكيلة واسعة من الموديلات للأغراض الخاصة والتي تلبي الاحتياجات المحددة. وهي مزودة بكافة التجهيزات المعتمدة والمتينة لموديلات أورفان القياسية، وتعتبر هذه المركبات متعددة الاستعمالات الاختيار المثالي للمهام التجارية والمتطلبات الخاصة.

Conversions / تعديل المركبات للأغراض الخاصة

- Security VAN
- Ambulance
- Passenger Microbus with Luggage Room
- Low Back Fixed Seats to High Back Reclining Seats
- Seat Arrangement (12 Seat & 8 Seat)

– فان للأمن
– فان للإسعاف
– مايكروباص مع صندوق تحميل
– مقاعد خلفية بظهر منخفض ثابتة إلى مقاعد خلفية بظهر عال قابلة للإمالة
– ترتيب المقاعد (١٢ مقعد و٨ مقاعد)

